Kapitel 4: Märchen

聖Walpurgisの祝日の前夜
Dialog: Walpurgischnacht Show.

Livesendung aus dem Märchenwald: Interview mit Herren Wolf
ライブ　おとぎ話の森の　オオカミたちのインタビュー

M: Guten Abend, liebe Kolleginnen und Kollegen! Heute haben wir als Gast Herrn Wolf aus
こんばんは　同業者のみなさま！　同業の女性のみなさん、男性のみなさん。今日　私たちは　ゲストとして　おとぎ話の森の

dem Märchenwald. Herr Wolf, Ihr letztes Abenteuer liegt schon einige Jahre zurück,
オオカミさんたちがいます。オオカミさん、あなたの最後の冒険は　すでに二、三年前のこと　ですよね。

nicht wahr?
へですよね

W: Ja. Sie meinen sicher die Sache mit Rotkäppchen. Da hatte ich ziemlich viel Pech.
はい、それは　きっと　赤ずきんちゃんとのこと　だと思う。そのとき、私は　ずいぶん多くの災難にあう

M: Mit den sieben Geißlein hatten Sie auch nicht viel Erfolg. Möchten Sie trotzdem
7つの小やぎ　あなたも　多くの成功はなかった。　にもかかわらず　あなたは

weitermachen?
続けたいのではないか？

(das schöne Ding / ein schönes Ding
das Schöne / ein Schöner
etwas Schönes
nichts anderes = nothing other
nichts anderes (als ～)
～以外は(何も)他にはない)

W: Na, klar. Was denken Sie denn von mir? In meinem Beruf bleibt mir nichts anderes
他の道は残されていない
まあ、明らかだ。　あなたは(それでは)私をどう考える？　私の職業では

übrig. Und außerdem bin ich kein fauler Hund.
残っている。　その上、　私は怠け者ではない。

M: Ich habe hier noch einige Zuschauerfragen an Sie, z.B. wo Sie wohnen. Und was vor
私は　ここに　まだ　いくつかの　視聴者からの質問　あなたに対しての　例えば　どこにあなたは　そして　時に
住んでいるのか。

allem unsere Zuschauerinnen interessiert: Sind Sie verheiratet oder noch zu haben?
vor allem とくに、とりわけ
女性の　視聴者たちの興味をひくものがあります。　あなたは結婚したのか、あるいは　まだ決まった相手がいない　のか？

W: Oh. Meinen Wohnort kann ich leider aus Sicherheitsgründen nicht bekannt geben. Und
私の　住所　は　残念ながら　安全上の理由で　公表できない。